

“Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi ilə Litva Respublikasının Ətraf Mühit Nazirliyi arasında ətraf mühitin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş”in təsdiq edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 17-ci bəndini rəhbər tutaraq **qərara alıram**:

1. 2023-cü il mayın 22-də Vilnüs şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi ilə Litva Respublikasının Ətraf Mühit Nazirliyi arasında ətraf mühitin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş” təsdiq edilsin.

2. Bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Saziş qüvvəyə mindikdən sonra Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi onun müddəalarının həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyi barədə Litva Respublikası Hökumətinə bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,
Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 8 iyul 2023-cü il
№ 2203

(Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetindən 3 oktyabr 2023-cü il tarixli 1-5/1-16928/2023 nömrəli dərkənarla daxil olan Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinin məktubuna əsasən 26 iyul 2023-cü il tarixində qüvvəyə minmişdir)

Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi ilə Litva Respublikasının Ətraf Mühit Nazirliyi arasında ətraf mühitin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlığa dair

SAZİŞ

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi və Litva Respublikasının Ətraf Mühit Nazirliyi,

21 aprel 2008-ci il tarixində Bakı şəhərində imzalanmış Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Litva Respublikası Hökuməti arasında iqtisadiyyat, sənaye və enerji sahələrində əməkdaşlığa dair Sazişi nəzərə alaraq,

ətraf mühit şəraitinin yaxşılaşdırılması vasitəsilə ətraf mühit sahəsində əməkdaşlığın gücləndirilməsini hədəfləyərək,

ətraf mühitin mühafizəsi sahəsində fəaliyyət göstərən təşkilatlar arasında birbaşa əlaqələrin yaradılması, saxlanması və gücləndirilməsi məqsədilə, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər öz dövlətlərinin ərazilərində tətbiq olunan qanunvericiliyə və dövlətlərinin tərəf olduqları beynəlxalq müqavilələrdən irəli gələn öhdəliklərə uyğun olaraq, ətraf mühitin mühafizəsi sahəsində qarşılıqlı əməkdaşlığı gücləndirirlər.

Maddə 2

Tərəflər arasında ətraf mühitin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlıq aşağıdakı sahələri əhatə edir:

- iqlim dəyişikliyi;
- ətraf mühitin çirklənməsinin qarşısının alınması və azaldılması;
- tullantıların idarə edilməsi və yenidən istifadəsi;
- torpaqların mühafizə olunması;
- ətraf mühitə təsirin qiymətləndirilməsi;
- ətraf mühit sahəsində texnologiyalar;
- Tərəflərin zəruri hesab etdikləri digər əməkdaşlıq sahələri.

Maddə 3

Ətraf mühitin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlıq Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə aşağıdakı formalarda həyata keçirilir:

- məlumat və təcrübə mübadiləsi;
- ekspert mübadiləsi;
- birgə layihələr;
- ekologiya və ətraf mühit üzrə yüksək texnologiyaların mübadiləsi;
- razılaşdırılmış görüşlər.

Tərəflər həmçinin digər əməkdaşlıq formaları üzrə razılığa gələ bilərlər.

Maddə 4

Tərəflər bu Sazişin tətbiqi zamanı işçi dil kimi ingilis dilindən istifadə edirlər.

Maddə 5

Tərəflər, başqa cür razılaşdırılmadığı təqdirdə, bu Saziş çərçivəsində əməkdaşlıq fəaliyyətlərindən və ya nümayəndə heyətlərinin müxtəlif tədbirlərdə (məsləhətləşmə görüşləri, seminarlar, təlimlər və digər) iştiraklarından irəli gələn xərcləri özləri qarşılayırlar.

Maddə 6

Tərəflər bu Sazişin həyata keçirilməsinə və Sazişdə nəzərdə tutulmuş əməkdaşlığın əlaqələndirilməsinə məsul olan icraçı əlaqələndiriciləri təyin edirlər.

Tərəflər bu Sazişin qüvvəyə minməsindən sonra üç ay ərzində icraçı əlaqələndiricilərin təyin edilməsi barədə bir-birilərini məlumatlandırırlar.

Maddə 7

Bu Sazişin müddələrinin təfsiri və ya tətbiqi zamanı yaranan biləcək hər hansı fikir ayrılığı Tərəflər arasında danışıqlar və məsləhətləşmələr yolu ilə diplomatik kanallar vasitəsilə həll edilir.

Maddə 8

Tərəflərin qarşılıqlı yazılı razılığı ilə bu Sazişə hər hansı əlavə və dəyişikliklər edilə bilər. Belə əlavə və dəyişikliklər bu Sazişin ayrılmaz tərkib hissəsi olaraq ayrıca protokollar formasında rəsmiləşdirilir və bu Sazişin 10-cu maddəsinin müddələrinə uyğun olaraq qüvvəyə minir.

Maddə 9

Bu Sazişin müddəaları Tərəflərin dövlətlərinin tərəf olduqları digər beynəlxalq müqavilələrdən irəli gələn hüquq və öhdəliklərə təsir etmir.

Maddə 10

Bu Saziş qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır və onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan daxili prosedurların yerinə yetirilməsi ilə bağlı Azərbaycan Tərəfinin diplomatik kanallar vasitəsilə göndərdiyi yazılı bildirişin Litva Tərəfindən alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

Tərəflərdən hər biri istənilən vaxt diplomatik kanallar vasitəsilə digər Tərəfə bu Sazişi ləğv etmək niyyəti barədə yazılı şəkildə bildiriş göndərə bilər. Bu Saziş belə bildirişin alındığı tarixdən üç ay sonra ləğv edilir.

Bu Saziş Vilyus şəhərində 22 may 2023-cü il tarixində iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, Litva və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Hazırkı Sazişin təfsiri zamanı fikir ayrılığı yaranarsa, ingilis dilində olan mətnə üstünlük verilir.

Azərbaycan Respublikasının
Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi
adından
(imza)

Litva Respublikasının
Ətraf Mühit Nazirliyi
adından
(imza)